

Н.В. Хисамутдинова, Чу Тяньгэ*

ПРОФЕССОР-КИТАЕВЕД А.В. РУДАКОВ
И ЕГО НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ**

Статья посвящена научному наследию Китаевода А.В. Рудакова (1871–1949), в том числе собранию китайских книг и рукописей, собранных ученым в ходе командировок в Хунчунь, Цицикар и Мукден в начале XX в. и хранящихся ныне в Санкт-Петербурге и Владивостоке. Прослеживая судьбу уникального книжного собрания, авторы опираются на архивные документы, в том числе из личного архива А.В. Рудакова, который хранится в семье потомков Китаевода, а также материалы полевых исследований авторов.

Ключевые слова: А.В. Рудаков, личный архив, книжное собрание, Восточный институт, Китаеведение

Professor of sinology A.V. Rudakov and his scientific legacy. NATALIA V. KHISAMUTDINOVA (Vladivostok State University), CHU TIANGE (Far Eastern Federal University)

The article deals with scientific legacy of sinologist A.V. Rudakov (1871–1949), including a collection of Chinese books and manuscripts he brought from his expeditions to Hunchun, Qiqihar and Mukden at the beginning of the XXth century. Tracing the fate of the unique book collection now stored in St. Petersburg and Vladivostok, the authors draw on archival documents, including those from the personal archive of A.V. Rudakov, which is kept by his descendants, as well as field materials.

Keywords: A.V. Rudakov, personal archive, book collection, Oriental Institute, Chinese studies

Введение

Востоковед Аполлинарий Васильевич Рудаков (1871–1949) оставил большой след в российском Китаеведении. Окончив в 1896 г. восточный факультет Санкт-Петербургского университета, он провел три года в Китае,

совершенствуя в ходе научной командировки знание китайского языка и национальной культуры, и после нее остался на Дальнем Востоке. В 1899 г. во Владивостоке был открыт Восточный институт, первое высшее учебное заведение на «далекой окраине», как тогда называли

* ХИСАМУТДИНОВА Наталья Владимировна, доктор исторических наук, профессор кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения Института педагогики и лингвистики Владивостокского государственного университета.

E-mail: natalya.khisamutdinova@vvsu.ru

ЧУ Тяньгэ, аспирант Департамента истории и археологии Школы искусств и гуманитарных наук Дальневосточного федерального университета.

E-mail: tiange64@qq.com

© Хисамутдинова Н.В., Чу Тяньгэ

** Авторы статьи благодарят Т.А. Каракаш за интервью и возможность познакомиться с личным архивом ее отца.

тихоокеанскую территорию России. Строительство и эксплуатация Китайско-Восточной железной дороги (КВЖД), обслуживание предприятий и учреждений, возникавших вокруг нее, требовали специалистов со знанием восточных языков, и перед Восточным институтом ставилась задача их подготовки. Первыми преподавателями в новом институте стали выпускники восточного факультета Санкт-Петербургского университета, в т.ч. А.В. Рудаков, которого назначили исполняющим должность профессора. Он преподавал сразу несколько дисциплин: китайский и маньчжурский языки, а также географию и историю Китая и других стран Дальнего Востока, культуру Китая и Маньчжурии [1, с. 71].

Поскольку преподавание ряда дисциплин начиналось впервые, Рудаков наряду с другими профессорами готовил учебники и учебные пособия для студентов. Особое внимание он уделял примерам практического применения языка. Так, в пособие «Материалы по истории китайской культуры в Гириньской провинции (1644–1902 гг.)», изданное в 1903 г., Рудаков включил сведения из китайской энциклопедии «Цзи-линь тун-чжи» и дополнил их новейшими официальными данными из китайских источников. На следующий год студенты-востоковеды получили «Руководство к изучению китайской мандаринской речи Гуань-хуа чжи-нань», а позднее и другие учебники: «Китайские разговоры официального и коммерческого характера: Руководство к переводам с русского на китайский язык», «Маньчжурские разговоры с китайским переводом: Пособие к лекциям по маньчжурскому языку» и др.

Всего китаевед опубликовал около двадцати учебников и пособий, в т.ч. в период с 1906 по 1917 гг., когда он был директором Восточного института, и в советское время, возглавляя кафедру китаеведения в Государственном Дальневосточном университете, в который Восточный институт вошел в качестве факультета. Материалы для учебных пособий А.В. Рудаков кропотливо собирал во время поездок в Китай. Особенно плодотворными были его командировки 1900–1901 гг., когда в ходе боксерского восстания под угрозой уничтожения оказались многие культурные ценности, включая архивы и книжные собрания. Именно тогда благодаря А.В. Рудакову библиотека Восточного института пополнилась множеством ценных экземпляров в виде старинных китайских книг и ма-

нускриптов, которые и сегодня используются китаеводами.

Российские историки-востоковеды не обошли вниманием научную и педагогическую деятельность А.В. Рудакова. Одним из первых статью о китаеведе опубликовал его ученик Р.В. Вяткин, осветив многие детали биографии ученого [2]. Вклад Рудакова в дальневосточное востоковедение проанализировали С.Ю. Врядий [1] и А.А. Хисамутдинов [11]. Ценную статью о материалах по китаеведению, собранных Рудаковым, подготовила И.Ф. Попова [6]. Китайские ученые также проявляли интерес к российскому китаеведу: в их научных работах описаны его биография, уникальная экспедиция в Китай, результаты исследований, отмечена деятельность в Восточном институте [15; 16; 17].

Несмотря на наличие публикаций об А.В. Рудакове, некоторые аспекты его профессиональной деятельности остаются нераскрытыми и представляют собой белые пятна в научной биографии китаеведа. Особенно это касается усилий ученого по спасению уникальной коллекции императорских книгохранилищ в Мукдене и судьбы его личного собрания, что и составляет предмет исследования данной статьи. В качестве источников авторами используются архивные документы, в т.ч. из личного архива А.В. Рудакова, который хранится в семье потомков китаеведа, в частности, его дочери Татьяны Аполлинарьевны Каракаш (г. Владивосток), а также материалы полевых исследований авторов.

Командировка в Хунчунь, Цицикар и Мукден

В конце XIX в. в Китае произошли события, которые позже были названы ихэтуаньским (боксерским) восстанием. Во время этой гражданской войны многие библиотеки на северо-востоке Китая оказались брошенными или разрушенными, в т.ч. и книгохранилище во дворце первых императоров Маньчжурской династии Китая в Мукдене (Шэньяне). На это обратил внимание Приамурский генерал-губернатор Николай Иванович Гродеков (начиная с 1834 г., согласно распоряжению российского правительства, обязанностью всех должностных лиц, служивших в Азии, было приобретение древних рукописей на восточных языках [7, с. 6]). Когда осенью 1900 г. дворец заняла армия генерал-лейтенанта Деана Субботича, командовавшего Мукденской операцией, Гродеков от-

правил в Восточный институт во Владивостоке телеграмму от 15 ноября: «Взятии Мукдена я просил разрешения Военного министра взять из библиотеки наиболее ценные экземпляры в научном отношении, для чего командировать А.В. Рудакова. Президент Академии наук тоже просил содействия моего по принятию мер, дабы сохранить для науки Мукденскую библиотеку» (Цит. по: [3, с. 97]).

С библиотеками и архивами ряда городов северо-востока Китая Рудаков уже был знаком: он посещал их как во время своей поездки 1896–1899 гг., так и позже, работая в Восточном институте. Каждый раз он привозил оттуда для библиотеки института труды на китайском и маньчжурском языках. В своей автобиографии он писал: «Некоторые основные труды на китайском и маньчжурском языках для библиотеки были вывезены из Китая мною и профессором П.П. Шмидтом еще в 1899 г.» (Автобиография А.В. Рудакова. Личный архив Т.А. Каракаш).

Уже во время боксерского восстания, осенью 1900 г., Рудакова командировали в занятые русскими войсками города Цицикар и Хуньчунь. «Из этой полугодовой командировки, – писал китаевед, – я вывез во Владивосток часть маньчжурско-китайского архива в 2000 томах, составляющих ныне часть библиотеки Восточного института имени командующего войсками Н.И. Гродекова, благодаря содействию которого удалось сохранить для науки этот ценный научный материал по изучению северных народностей, дипломатических сношений с Россией с XVIII века и до восьмидесятых годов прошлого столетия, колонизации Северной Маньчжурии, ее экономического быта и политического устройства» (Автобиография А.В. Рудакова. Личный архив Т.А. Каракаш).

В разгромленном ихэтуанями Хуньчуне Рудаков собрал тогда большое количество китайско-маньчжурских официальных документов, которые могли пригодиться в учебном процессе, а в Цицикаре смог приобрести архив военного губернатора (цзян-цзюня), имевший огромное значение для изучения истории Северной Маньчжурии. Тогда же Рудаков вывез из Китая более тысячи томов литературы по буддизму и даосизму (Сань-цзан и Дао-цзан), изданных в XVI–XVII вв., а также другие редкие книги на китайском и маньчжурском языках. «Этот вклад в нашу библиотеку, – писал он, – сразу поставил ее в уровень с большими европейскими ориентальными книгохранилищами, а по

маньчжурскому отделу она стала единственной в своем роде, в этом отношении превзойдя даже Британский музей» (Автобиография А.В. Рудакова. Личный архив Т.А. Каракаш).

Новая командировка в Китай началась в мае 1901 г. С руководителем экспедиции А.В. Рудаковым в г. Мукден отправились два других преподавателя Восточного института – П.П. Шмидт и Н.В. Кюннер, а также студенты С.И. Горяинов, К.И. Дмитриев и А.П. Хионин, ставшие позднее известными востоковедами. Задачей экспедиции было исследовать содержимое императорских книгохранилищ, которые по праву считались одними из богатейших в Китае. В течение двух месяцев Рудаков с коллегами тщательно проверяли и описывали книги и культурные памятники дворца. С самых ценных книг делались фотокопии, а некоторые переписывались: для этого были наняты китайцы-писцы. Дублетные экземпляры из библиотеки было разрешено увезти во Владивосток [3, с. 19].

Время командировки востоковедов было ограничено, и члены экспедиции не успевали просмотреть все старинные книги, хранившиеся во дворце, о чем Рудаков очень сожалел, но и того, что удалось описать, ему вполне хватило для монографии «Богдоханские дворцы и книгохранилища в Мукдени: Результаты командировки летом 1901 г. в Мукден» [9]. В ней исследователь описал книжные фонды дворца, его здания и павильоны, являющиеся ныне культурными памятниками. Эта работа была также опубликована в «Известиях Восточного института», вызвав сенсацию в России и за рубежом.

Вскоре был напечатан и «Каталог важнейших произведений китайской литературы, хранящихся в Мукденской библиотеке» [10]. В нем Рудаков описал, включая состав фондов, весь мукденский библиотечный комплекс, считавшийся одним из четырех самых важных в Китае. Публикации А.В. Рудакова не потеряли своего значения до сих пор: они позволяют востоковедам узнать, какие уникальные материалы хранились в мукденском дворце. Важным историческим источником считают эти работы и китайские ученые [12; 13; 14]. В частности, подробное описание Рудаковым архитектуры, экспозиций и коллекций Шэньянского императорского дворца позднее позволило китайским специалистам понять, какие изменения произошли во дворце-музее (Полевые материалы

авторов, далее – ПМА. 2021 г.). Ссылаются на работы Рудакова и российские востоковеды [8].

Во время командировки 1901 г. А.В. Рудаков отправил через Харбин во Владивосток 400 ящиков с бесценным грузом. Эти материалы очень помогли учебному процессу и научным исследованиям в Восточном институте. Сам китаевед использовал выявленные в Китае документы для подготовки магистерской диссертации «Материалы по истории китайской культуры в Гиринской провинции (1644–1902 гг.)», защищенной в Санкт-Петербургском университете в октябре 1903 г. (Записка А.В. Рудакова о работе над переводом «Цзи-линь-тун-чжи» для магистерской диссертации. Личный архив Т.А. Каракаш). Вскоре после защиты китаеведа назначили профессором Восточного института.

Пересылка мукденской коллекции в Ленинград

Уникальные материалы, привезенные из Китая, долгое время, несмотря на революцию и Гражданскую войну, хранились во Владивостоке, в библиотеке Восточного института в составе китайской коллекции. В апреле 1920 г. с вхождением Восточного института в только что открытый Государственный Дальневосточный университет (ГДУ) коллекция несколько потеряла статус, но сохранялась в полном объеме. По свидетельству доцента ГДУ Александра Владимировича Маракуева (1891–1955), преподавателя китайского языка и географии Китая, «библиотека восточного факультета ДВГУ, бывшая библиотека Восточного института, оставалась единственной востоковедческой библиотекой в крае и второй по значению в СССР. На 1 января 1932 г. она имела в своих хранилищах свыше 200 000 книг по Востоку (в т.ч. на европейских языках около 100 000, на китайском около 80 000, на японском около 15 000, на корейском около 2000 экз. и около 8000 том. на остальных языках ДВ – маньчжурском, монгольском, тибетском и т.п.)» [5, с. 6].

Заинтересовавшись бывшей библиотекой Восточного института, А.В. Маракуев начал ее систематизировать и постарался привести в относительный порядок фонд старинных китайских рукописей. Предварительную опись этого уникального собрания [5] он подготовил чуть позже, став директором библиотеки только что организованного Дальневосточного филиала Академии наук СССР (ДВФАН). В мае 1932 г. в эту библиотеку были переданы из ГДУ

и китайские материалы – почти 10 тыс. наименований, в т.ч. уникальные китайские издания XVI–XIX вв. В них, как считалось, нуждались научные сотрудники Кабинета по изучению народов Дальневосточного края и сопредельных стран с секторами китайским, корейским и туземных народов (Архив Академии наук СССР. Ф. 2. Оп. 1-1932. Д. 33. Л. 218 об.–219).

Между тем сложная политическая обстановка на Дальнем Востоке во второй половине 1930-х гг. – угроза войны с Японией и репрессии – привела к передаче в 1935 г. китайских материалов в Институт востоковедения АН СССР в Ленинграде. Этому способствовал А.В. Маракуев, опасавшийся угрозы потерять бесценные коллекции. 115 томов китайских рукописей (23 наименования сочинений), доставленных тогда из Владивостока в Ленинград и отложившихся в фонде Института востоковедения, специалисты называют одним из наиболее ценных поступлений в Китайский фонд [7, с. 34]. Среди них были и уникальные материалы, привезенные в Россию из Китая экспедицией А.В. Рудакова. В настоящее время часть этой коллекции находится в Институте восточных рукописей РАН в Санкт-Петербурге. В 1958 г. в ответ на просьбу китайской стороны правительство СССР приняло решение вернуть Китаю некоторые старинные книги, и ныне они находятся в Национальной библиотеке Китая в Пекине [7, с. 34].

Книги и вещи, сохранившиеся во Владивостоке

Центральная научная библиотека (ЦНБ) Дальневосточного отделения РАН во Владивостоке ныне насчитывает более 800 тыс. томов, включая литературу по точным и естественным наукам, а также по истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока, около 200 тыс. экземпляров из них – на иностранных языках. Особое место в фонде занимают китайские издания (всего около 3 тыс. экз.), в т.ч. старинные книги из китайской коллекции А.В. Рудакова. Возникает вопрос, каким образом эти уникальные издания избежали отправки в Ленинград и остались в фонде ЦНБ. Существует предположение, что они были частью личной коллекции профессора А.В. Рудакова, который скончался 11 мая 1949 г. во Владивостоке. Встав перед выбором, куда передать архивно-книжную коллекцию ученого, вдова остановилась на академической библиотеке. В пользу

этого предположения говорит свидетельство дочери А.В. Рудакова о том, что мать действительно передавала в ЦНБ его коллекцию (ПМА. Интервью с Т.А. Каракаш. 25 октября 2022 г.). Имеется и документальное подтверждение этой версии: 3 июня 1949 г. состоялось решение Исполнительного комитета Приморского краевого совета депутатов трудящихся, в котором подчеркивалось, что «многолетние труды покойного профессора Рудакова А.В. по китаеведению, оставленные им в наследство своей жене и дочери, являются государственно важными» (Текущий архив ДВО РАН. Решение № 556. Л. 71).

Руководство ДВО РАН, в свою очередь, понимая огромную ценность собрания А.В. Рудакова, решило передать большую часть документов в Институт востоковедения РАН, где уже находилась коллекция бывшей библиотеки Восточного института. В то же время часть уникальных изданий, принадлежавших А.В. Рудакову, оставили в ЦНБ. Среди них – произведения классической китайской литературы «Хунлоумэн» («Сон в красном тереме») и «Ши цзин» («Книга песен»), китайские философские тексты «Баопу-цзы», «Хань Фэй-цзы», конфуцианский трактат «Чжун юн», древние тексты «И цзин» («Книга перемен») и «Лунь юй» («Беседы и суждения»), книги на исторические темы «Тун чжи» («Всеобщая хроника»), «Чжаньго цэ» («Стратегии сражающихся царств»), «Чуньцю цзочжуань» («“Весны и осени” с комментарием Цзо»), «Исторические записки» Сыма Цяня, «Цянь Хань шу» («История ранней династии Хань»), «Хоу Хань шу» («История поздней династии Хань»).

Имеются в фонде ЦНБ также старинные книги по китайской медицине – «Хуан-ди нэй цзин» («Трактат Желтого императора о внутреннем») и «Нюдоу синьшу» (книга об оспе), географии – «Да Цин итун юйту» («Атлас Великой Цинской империи»), «Цзилинь тунчжи» («Всеобщее описание провинции Цзилинь»). Ценными пособиями для изучающих китайский язык и традиционную культуру являются «Канси цзыдянь» («Словарь Канси»), собравший более 47 тыс. иероглифов, смысл которых подтверждают цитаты из исторических трудов, трактатов и канонов, а также словарь рифм «Пэйвэнь юньфу» (ПМА. 2022 г.).

Среди древних китайских книг, хранящихся в ЦНБ ДВО РАН, мы можем увидеть те, которые А.В. Рудаков упоминал в своих трудах или которыми пользовался при работе. Это

философский трактат «Мэн-цзы», «Текст подготовки к церемонии Шэнцзин», «Шэнцзин тунчжи», «Цзиндин сыку цюаньшу», «Цзилинь тунчжи», «Цзиндин хубу цзели», тома из книжной серии «Сыку цюаньшу», энциклопедический словарь «Ту шу цзи чэн», словари китайского языка «Пянь цзы лэй бянь», «Юань цянь лэй хан» и др.

В ЦНБ хранятся и труды ученого, подготовленные им в качестве учебных пособий для студентов Восточного института. Это «Собрание писем на китайском языке» (издания 1903 и 1908 гг.), «Образцы новейших официальных бумаг и государственных актов» (1912), «Практический словарь служебных слов литературного китайского языка» (1927). Имеются в библиотеке и труды учителей Рудакова – В.П. Васильева и И.И. Захарова, а также его коллег – П.П. Шмидта, Н.В. Кюнера, Д.М. Позднеева, Д.А. Пещурова, П.В. Шкуркина, А.В. Маракуева, И.Г. Баранова, С.А. Полевого.

Некоторые вещи, принадлежавшие А.В. Рудакову, находятся в Музее истории Дальнего Востока имени В.К. Арсеньева (Владивосток) [4], среди них – диплом магистра китайской словесности, полученный китаеведом после защиты магистерской диссертации в 1903 г., заграничный паспорт А.В. Рудакова, тетрадь с его записями, а также реликвии, привезенные исследователем из Китая: грелка для рук, щиты для защиты от холодного оружия, вывезенные из Цицикара во время восстания ихэтуаней.

Часть личного архива А.В. Рудакова находится у его дочери Татьяны Аполлинарьевны Каракаш в г. Владивосток. У нее сохраняется коллекция предметов, привезенных Рудаковым из Китая и тесно связанных с его научным опытом. Китайские парные вазы, металлические и фарфоровые, металлическая коробка с мотивами дракона представляют восточную культуру. Статуэтки будды напоминают об интересе Рудакова к восточным религиям. В этой коллекции имеются и личные вещи ученого – карманные часы, золотая оправка очков, а также письма от брата и матери. Большую ценность представляет уникальный альбом фотографий. 59 снимков рассказывают о семье А.В. Рудакова, его работе в Восточном институте, поездках в Китай. По утверждению Т.А. Каракаш, некоторые материалы из личного собрания А.В. Рудакова (карты, востоковедческие издания) ее мать передала в Общество изучения Амурского края (ПМА. Интервью от 10 марта 2022 г.).

Заключение

Профессор-китаевед А.В. Рудаков оставил после себя богатое научное наследие. Талантливый преподаватель китайского языка и других дисциплин, имеющих отношение к китаеведению, он постоянно заботился о снабжении студентов учебными пособиями, особенно по тем курсам, преподавание которых начиналось впервые. С первых лет работы во Владивостоке Рудаков наряду с другими преподавателями включился в подготовку учебных материалов для студентов, опубликовав за годы работы в Восточном институте и Государственном Дальневосточном университете около двадцати учебников и учебных пособий. Особое внимание он уделял вопросам практического использования языка и старался включать в свои пособия новейшие данные из официальных китайских источников, примеры деловой переписки, сведения из китайских энциклопедий и газет.

Заботился А.В. Рудаков и о пополнении библиотеки Восточного института китайской литературой, чему способствовали его поездки в Китай. Особенно результативной оказалась экспедиция под руководством китаеведа в Мукден, где в результате местных беспорядков под угрозой уничтожения оказались книгохранилища во дворце первых императоров Маньчжурской династии Китая. Манускрипты, документы и уникальные издания, вывезенные Рудаковым и его коллегами из Мукдена, поставили библиотеку Восточного института в один ряд с крупнейшими книжными собраниями мира. Ныне эта коллекция находится в распоряжении исследователей, работающих в Институте восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург) и Центральной научной библиотеке ДВО РАН (Владивосток). Не потеряли своего значения и книги А.В. Рудакова, написанные по результатам экспедиции в Мукден.

Научное наследие профессора А.В. Рудакова, сохранившееся в виде коллекций китайских книг и рукописей, а также его собственных трудов и личных вещей, позволяет судить о нем как о выдающемся китаеведе, вклад которого в науку и сохранение уникальных памятников китайской культуры до сих пор в полной мере не оценен.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Врядий С.Ю. Профессор китаеведения А.В. Рудаков // Известия Восточного института. 1999. № 5. С. 68–74.
2. Вяткин Р.В. Аполлинарий Васильевич Рудаков (к 100-летию со дня рождения) // Народы Азии и Африки. 1971. № 4. С. 216–218.
3. История Дальневосточного государственного университета в документах и материалах. 1899–1939. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 1999.
4. Коллекция пунктиром. Владивосток: Музей истории Дальнего Востока им. В.К. Арсеньева, 2010.
5. Маракуев А.В. Каталог китайских рукописей в Библиотеке ДВ отделения АН СССР. Владивосток: Изд-во ДВО АН СССР, 1932.
6. Попова И.Ф. К истории библиотеки Восточного института во Владивостоке // Раздвигая горизонты науки: к 90-летию академика С.Л. Тихвинского. М.: Памятники исторической мысли, 2008. С. 614–624.
7. Попова И.Ф. Жемчужины китайских коллекций Института восточных рукописей РАН. СПб.: Кварта, 2018.
8. Поршнева Е.Б. Религиозные движения позднесредневекового Китая: проблемы идеологии. М.: Наука, 1991.
9. Рудаков А.В. Богдоханские дворцы и книгохранилища в Мукдени. Результаты командировки летом 1901 г. в Мукден. Владивосток: Тип. Т-ва Сушинский и Ко, 1901.
10. Рудаков А.В. Каталог важнейших произведений китайской литературы, хранящихся в Мукденской библиотеке. Владивосток: Типография газеты «Дальний Восток», 1901.
11. Хисамутдинов А.А. Аполлинарий Васильевич Рудаков. 1871–1949. Владивосток: Изд-во Восточного института ДВГТУ, 2006.
12. Ван Куйси. Цзиньдай дунбэйши (Современная история северо-восточного Китая). Харбин: Хэйлунцзян жэньминь чубаньшэ, 1984.
13. Сун Гоцян. Ихэтуань юньдун цзай ляоси (Боксерское восстание в Западном Ляонине) // Цзиньчжоу шифань сюэюань сюэбао. 1986. № 2. С. 103–108.
14. Тун Дун. Шаэ юй дунбэй (Царская Россия и Северо-Восток Китая). Чанчунь: Цилинь вэньхуа юй лиши чубаньшэ, 1985.
15. Цянь Яли. Элосы ханьсюецзя Лудакэфу цзици дуй юаньдун ханьсюе люпай фачжан дэ гунсянь (Русский китаевед А.В. Рудаков и его вклад в развитие китаеведения на Дальнем Востоке) // Линъи дасюэ сюэбао. № 2. С. 51–55.
16. Янь Годун. Эго ханьсюэ ши (История китаеведения в России). Пекин: Жэньминь чубаньшэ, 2006.

17. Янь Годун. Элуосы ханьсюэ сань-байнянь (Триста лет китаеведения в России). Пекин: Сюэюань чубаньшэ, 2007.

REFERENCES

1. Vradii, S.Yu., 1999. Professor kитаеведeniya A.V. Rudakov [Professor of Sinology A.V. Rudakov], *Izvestiya Vostochnogo instituta*, no. 5, pp. 68–74. (in Russ.)
2. Vyatkin, R.V., 1971. Apollinari Vasil'evich Rudakov (k 100-letiya so dnya rozhdeniya) [Commemorating the 100th anniversary of A.V. Rudakov], *Narody Azii i Afriki*, no. 4, pp. 216–218. (in Russ.)
3. Istoriya Dal'nevostochnogo gosudarstvennogo universiteta v dokumentakh i materialakh. 1899–1939 [The history of Far Eastern State University in documents and materials, 1899–1939]. Vladivostok: Izd-vo Dal'nevost. un-ta, 1999. (in Russ.)
4. Kolleksiya punktirom [Collection dotted down]. Vladivostok: Muzei istorii Dal'nego Vostoka im. V.K. Arsenieva, 2010. (in Russ.)
5. Marakuev, A.V., 1932. [Katalog kitaiskikh rukopisei v Biblioteke DV otdeleniya AN SSSR [Catalog of Chinese manuscripts in the Library of the Far Eastern Branch of the USSR Academy of Sciences]. Vladivostok: Izd-vo DVO AN SSSR. (in Russ.)
6. Popova, I.F., 2008. K istorii biblioteki Vostochnogo instituta vo Vladivostoke [Towards the history of the library of Oriental Institute in Vladivostok]. In: *Razdvigaya gorizonty nauki: k 90-letiyu akademika S.L. Tikhvinskogo*. Moskva: Pamyatniki istoricheskoi mysli, 2008, pp. 614–624. (in Russ.)
7. Popova, I.F., 2018. Zhemchuzhiny kitaiskikh kollektsii Instituta vostochnykh rukopisei RAN [Pearls of the Chinese collections of Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences]. Sankt-Peterburg: Kvarta. (in Russ.)
8. Porshneva, E.B., 1991. Religioznye dvizheniya pozdnesrednevekovogo Kitaya: problemy ideologii [Religious movements in the late medieval China: the issues of ideology]. Moskva: Nauka. (in Russ.)
9. Rudakov, A.V., 1901. Bogdokhanskies dvortsy i knigokhranilishcha v Mukdeni. Rezul'taty komandirovki letom 1901 g. v Mukden' [Bogda Khan's palaces and libraries in Mukden. The results of the expedition to Mukden in the summer of 1901]. Vladivostok: Tip. T-va Sushchinskii i Ko. (in Russ.)
10. Rudakov, A.V., 1901. Katalog vazhneishikh proizvedenii kitaiskoi literatury, khranyashchikhsya v Mukdenskoi biblioteke [Catalogue of the most important works of the Chinese literature kept in Mukden library]. Vladivostok: Tipolitografiya gazety «Dal'nii Vostok». (in Russ.)
11. Khisamutdinov, A.A., 2006. Apollinari Vasil'evich Rudakov. 1871–1949 [Apollinari Vasilievich Rudakov, 1871–1949]. Vladivostok: Izd-vo Vostochnogo instituta DVG TU. (in Russ.)
12. 王魁喜, 1984. 近代东北史 [Modern history of North-East China]. 哈尔滨: 黑龙江人民出版社. (in Chinese)
13. 宋国强, 1986. 义和团运动在辽西 [Boxers' Rebellion in Western Liaoning], 青州师范学院学报, no. 2, pp. 103–108. (in Chinese)
14. 佟冬, 1985. 沙俄与东北 [Tsarist Russia and the North-East of China]. 长春: 吉林文化与历史出版社. (in Chinese)
15. 钱娅莉, 2012. 俄罗斯汉学家鲁达科夫及其对远东汉学流派发展的贡献 [Russian sinologist A.V. Rudakov and his contribution into the Far Eastern sinology], 零一大学学报, no. 2, pp. 51–55. (in Chinese)
16. 阎国栋, 2006. 俄国汉学史 [The history of Russian sinology]. 北京: 人民出版社. (in Chinese)
17. 阎国栋, 2007. 俄罗斯汉学三百年 [Three centuries of Russian sinology]. 北京: 学苑出版社. (in Chinese)

